

### COMPTE RENDU D'EXPERIMENTATION

**Domaine de travail :** Différencier grâce à une remédiation collective pour améliorer les compétences de chaque élève en expression écrite (EE)

**Problématique :** Comment amener chaque élève à repérer ses erreurs, les comprendre et les éradiquer ?

Comment permettre aux élèves de profiter pleinement des annotations de l'enseignant ? Comment les amener à écrire davantage dans une langue moins fautive ?

**Mots-clés :** remédiation, travail collaboratif, autonomie de l'élève pour le développement de ses compétences en EE

**Classe concernée par l'expérimentation :** 4ème bilangue de 28 élèves comprenant un bon groupe consciencieux et motivé, de niveau satisfaisant à excellent, ainsi qu'une faible minorité d'élèves ne travaillant pas et ayant de grosses lacunes

**Contexte de l'activité mise en œuvre :** A partir de la correction d'une production écrite, les élèves ont pour mission d'élaborer un classeur de grammaire qui restera dans la classe et pourra être consulté lors de la préparation ou de la correction d'une future production écrite.

#### Mise en œuvre de l'activité :

Cette activité de remédiation est intervenue à la fin d'une séquence de travail autour de la ballade de Goethe *Der Erlkönig*. L'EE proposée aux élèves consistait, après avoir pris connaissance d'un forum littéraire recensant plusieurs critiques du poème, de choisir la contribution d'un internaute et de réagir en argumentant. Cette consigne (D. du Doc 1) avait pour origine un document de travail (**Doc 1b**) qui entraînait les élèves à repérer, dans chacun des posts, l'argument principal et l'expression de l'avis personnel, qu'ils soient en faveur ou en défaveur du poème (A. et B. du Doc 1). Ce travail avait ensuite débouché sur une réactivation, à l'oral, des expressions de l'opinion (C. du Doc 1) ainsi qu'à une évaluation formative de leur EE prenant en compte les critères suivants /10 :

Exprimer son accord	/2
Donner son avis	/2
Donner 5 arguments personnels	/2
Contrôler la place le verbe	/2
Employer le vocabulaire de l'analyse	/2

Après avoir corrigé les copies (**Doc 2b**) en les annotant avec les symboles habituels leur indiquant le type d'erreurs commises et avant de les leur rendre, comme à l'accoutumée, pour qu'ils s'auto-corrigent, j'ai formé des piles de 2 à 4 copies selon la nature des erreurs. Certaines relevaient du niveau A1, d'autres du niveau A2, voire B1. La difficulté a été pour moi de repérer l'erreur que je jugeais être la plus à même de faire progresser un élève en particulier après considération de son niveau général. Si un élève de très bon niveau avait oublié par inadvertance une majuscule à un nom commun et dans le même temps employé régulièrement "*aber*" au lieu de "*sondern*", il paraissait pertinent de lui proposer de s'attarder sur la différence sémantique de ces deux adverbes pour en faire l'objet de sa fiche de grammaire. J'ai ainsi attribué à chaque groupe un point particulier destiné à devenir un chapitre de la grammaire de classe qui a concerné les aspects suivants:

- la place du verbe dans la phrase
- l'emploi de la virgule
- la majuscule
- la déclinaison de l'adjectif
- la subordonnée introduite par "dass"
- la distinction entre "aber" et "sondern"
- faire la différence entre : donner son avis, argumenter, justifier et interpréter
- Savoir étayer un texte et fournir des arguments

Comme on peut le constater, ces aspects ne concernent pas seulement la correction morpho-syntaxique. Seuls les élèves possédant de solides bases grammaticales ont rédigé les deux derniers chapitres.

Au retour des copies, les élèves se sont regroupés par deux, trois ou quatre. Après avoir corrigé leurs propres erreurs suivant mes annotations, ils ont passé en revue les copies du groupe pour repérer le point de grammaire qui a fait l'objet d'erreurs récurrentes qu'un secrétaire s'est chargé de recopier. Le groupe a dû ensuite les corriger et retrouver la règle (vue et connue des élèves pour la majorité des points). La fiche de grammaire devait s'organiser comme suit :

- 1) énoncer la règle de grammaire
- 2) l'illustrer par des exemples authentiques (fautes sur leurs copies, mais corrigés lors de la séance de remédiation en groupe)
- 3) rendre compte de la difficulté pour un élève francophone à appliquer cette règle (en s'appuyant sur des différences linguistiques entre français et allemand)

Chaque groupe a poursuivi ce travail à la maison et le rapporteur de chaque groupe (qui devait être un élève différent du secrétaire) m'a envoyé par mail une fiche de grammaire (**Doc 3b**) que j'ai relue et éventuellement améliorée, imprimée et insérée dans un lutin après l'avoir photocopiée en plusieurs exemplaires pour permettre à plusieurs élèves de travailler simultanément un même chapitre. Le début de la séance suivante a été consacrée à l'autocorrection par les élèves de toutes les erreurs recensées dans les copies que j'ai de nouveau relevées et relues pour augmenter la note si l'autocorrection m'apparaissait sérieuse.

### Bilan

A la fin de cette expérimentation, les élèves ont rempli un questionnaire (**Doc 4b**) qui a permis de mettre à jour les bénéfices avérés et les difficultés rencontrées lors du travail de groupe ainsi que les avantages trouvés à la consultation d'un tel outil. Les résultats du sondage sont recensés dans le tableau ci-dessous :

<b>Elaboration du chapitre de grammaire</b>	
<u>Processus</u> :	Identifier les erreurs, les reprendre, faire un bilan, faire appel à ses connaissances, échanger avec les coéquipiers, relire le cahier, demander de l'aide au professeur.
<u>Bénéfices du travail en groupe</u> :	S'aider mutuellement, apprendre les uns des autres, comparer les productions, échanger pour trouver la méthode de correction propre au groupe, diversifier les idées, écouter les autres, apprentissage collectif et collaboratif ("avoir des idées qui venaient de tout le monde")
<u>Difficultés</u> :	Manque d'implication de certains élèves, difficulté à sélectionner

	les exemples pertinents, difficulté de trouver les règles, concentration
<b>Consultation du classeur</b> <u>Bénéfices</u> :	Reprendre d'autres points fautifs dans son devoir et les corriger de manière autonome, corriger des points jusqu'alors incompris, facilité à comprendre les erreurs, meilleure compréhension des règles
<u>Lacunes du classeur</u> :	Pas de fiche sur le vocabulaire, difficulté à se repérer parmi toutes les fiches
<b>Idées pour améliorer l'EE</b>	Faire d'autres fiches expliquant de nouveaux points, avoir d'avantage de vocabulaire, avoir accès à un dictionnaire pour varier le vocabulaire, apprendre du vocabulaire, apprendre le Wortkasten [= vocabulaire du cours], faire des dictées

Pièces jointes :

Doc 1b : activités préparatoires à l'EE

Doc 2b : productions d'élèves (EE) annotées par l'enseignante et corrigées par les élèves

Doc 3b : exemples de fiches d'élèves jointes au classeur de grammaire

Doc 4b : quelques questionnaires de satisfaction des élèves

Mathilde BUCHES

Collège Alfred de Vigny, Courbevoie (92)